

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
7 March 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Шестнадцатая сессия**

Пункт 2 повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара**Организации Объединенных Наций****по правам человека и доклады Управления****Верховного комиссара и Генерального секретаря**

**Письмо Постоянного представителя Кипра
при Отделении Организации Объединенных Наций
в Женеве от 18 января 2011 года на имя Председателя
Совета по правам человека**

В соответствии с инструкциями, полученными от моего правительства, я хотел бы обратить ваше внимание на серьезные нарушения прав человека, произошедшие 25 декабря 2010 года в православной церкви Сант Синезиос в городе Ризокарпасо, расположенном в части Кипра, находящейся под военной оккупацией Турции. Этот вопрос прямо связан с мандатом о подготовке ежегодных докладов по вопросу о правах человека на Кипре, как он определен Комиссией по правам человека в ее резолюции 4 (XXXI) и резолюции Генеральной Ассамблеи 3450 (XXX).

Как подтверждено Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), 25 декабря 2010 года силы безопасности подчиненной местной администрации Турции прервали проводившуюся в это время религиозную службу, заставили священника снять его ритуальные одежды и закончить службу, приказали прихожанам, в основном греческим киприотам, проживающим в анклав, эвакуироваться и затем закрыли церковь под предлогом того, что не было получено "разрешения на проведение службы". В то же самое время оккупационный режим не разрешил проведение рождественской службы в церкви Святой Троицы (Айя Триада) в соседнем городе Ялусса. Впоследствии оккупационный режим проинформировал ВСООНК о том, что была установлена новая "процедура", согласно которой разрешение на все запланированные религиозные службы, за исключением тех, которые проводятся в воскресенье, должны быть запрошены за 30 дней.

Эти действия противоречат третьему Венскому соглашению от 2 августа 1975 года, в котором, в частности, прямо предусмотрено, что греческие киприоты, которые остаются в анклав за военными линиями в своих селениях в северо-восточном полуострове Карпас после турецкого вторжения, могут "остаться там" и им "будет оказана всевозможная помощь для обеспечения нормального

образа жизни, включая возможности для получения образования и исповедания своей религии, а также медицинского обслуживания со стороны собственных врачей и свободы передвижения". Что еще более серьезно, эти действия являются прямым нарушением международных и европейских норм в области прав человека, включая статью 18 Всеобщей декларации прав человека и статьи 3 и 9 Европейской конвенции о правах человека.

Правительство Республики Кипр решительно осуждает эти события как еще одно серьезное нарушение религиозной свободы и права на свободу исповедовать свою религию. Эти действия являются частью более широкой проводимой Турцией политики запугивания находящихся в анклавной ситуации людей, которая непрерывно проводилась с 1974 года и привела к резкому сокращению числа таких людей с приблизительно 20 000 после турецкого вторжения до лишь 357 греческих киприотов и 127 киприотских маронитов в настоящее время. В этой связи следует отметить, что Турция как государство-ответчик по четвертому межгосударственному делу Кипр против Турции, как было установлено, нарушила статьи 3 и 9 Европейской конвенции по правам человека и Большой палаты Европейского суда по правам человека в решении от 10 мая 2001 года.

Правительство Республики Кипр также резко осуждает так называемую "новую процедуру выдачи разрешений", установленную оккупационным режимом для проведения религиозных служб в церквях в оккупированной части острова. Как заявила Комиссия Соединенных Штатов Америки по международной свободе вероисповедания в письменном заявлении от 3 января 2011 года в отношении этого инцидента, "было бы неправильным, а также символом религиозной нетерпимости и репрессивной политики турецких властей на Кипре при поддержке турецких оккупационных войск требовать, чтобы такая маленькая церковная община просила разрешения на проведение рождественской службы. Требование о таком разрешении – это просто бюрократическая уловка, которая является нарушением универсально защищаемого права на свободу религии и убеждений".

Я был бы признателен, если бы вы смогли обеспечить распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета по правам человека в соответствии с пунктом 2 повестки дня.

(Подпись) Андреас Хаджикрисанту
